第一图书网, tushu007.com

<<欢乐颂与沉思颂>>

图书基本信息

书名：<<欢乐颂与沉思颂>>

13位ISBN编号：9787806577363

10位ISBN编号：780657736X

出版时间：2006-10-01

出版时间：译林出版社

作者：[英国]约翰·弥尔顿

译者：赵瑞蕻

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

<<欢乐颂与沉思颂>>

内容概要

弥尔顿是十七世纪英国大诗人、政治家和思想家,反礼教和宗教改革的战士,启蒙思想的先驱。
《欢乐颂》和《沉思颂》是弥尔顿早年的两首杰作。
在这两首诗里表达了诗人对生活积极的态度和深沉的爱恋、对人生诸世相透彻的思考，倾注了诗人对于自然满腔的挚爱，显示了人文主义的立场和观点，对英国后代诗人特别是浪漫派诗人产生了深远影响。

第一图书网, tushu007.com

<<欢乐颂与沉思颂>>

书籍目录

欢乐颂
L ’ ALLEGRO
HENCE loathed Melancholy
离开吧，可厌的忧郁
But comethou goddess fair and free
请你来吧，女神啊!文静而美丽
Come，and trip it，as you go
来吧，请以你的脚尖
Then to comein spite of sorrow
然后，为了排遣伤悲
Some time walkingnot unseen
有时候，沿着榆树篱垣，在碧绿的丘陵
While the ploughmannear at hand
这时，农夫吹着口哨就在近旁
Straight mine eye hath caught new pleasures,
当我举目环视周同的风景
Towers and battlements it sees
宫堡和雉堞高高地矗立
Hard by a cottage chimney smokes
近处，在两株古老的橡树中间
Sometimeswith secure delight
有时候，山地小村里的居民
Then to the spicy nutbrown ale
随后他们就去喝香味浓烈的栗色麦酒
Tower'd cities please us then，。

有时候高竖塔楼的城镇吸引着我们
And ever。
against eating cares
为了永远抛开令人断肠的烦恼
沉思颂
IL PENSEROS0
HENCE，vain deluding joys,
离开吧，虚妄骗人的欢狂
Whose saintly visage is too bright,
你崇高的面容太明亮
Come。
pensive nun。
devout and pure
来吧，沉思的女尼，纯洁而虔诚
But first，and chiefest，with thee bring,
不过，首先，最要紧的，是请你
And，missing thee，1 walk unseen
我看不到你，我只好独自
Oft on a plat of rising ground。

第一图书网, tushu007.com

时常我伫立在一片高丘上
Or Iet my lamp，at midnight hour
或者让我的午夜还点燃着的灯
Or call up him that left half told,
或者把他唤醒，请他讲完
Andwhen the sun begins to fling
当太阳开始投射出
And let some strange mysterious dream
让奇异的充满神秘的梦
There let the pealing organ blow
在那里一阵阵风琴声悠扬
欢乐颂·注释
沉思颂·注释
附录
《欢乐颂》与《沉思颂》解说
简论《欢乐颂》与《沉思颂》
译后漫记
代跋

第一图书网, tushu007.com

<<欢乐颂与沉思颂>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com